



# Mother Of Our Redeemer Catholic Church & School

8445 NW 186th Street - Hialeah, FL 33015

Phone: (305) 829-6141 • Fax: (305) 829-3059

Web: [www.motherofourredeemer.org](http://www.motherofourredeemer.org)

Donate: <https://motherofourredeemer.wesharegiving.org>

Pastor: Rev. Juan Pedro Hernandez

Email: [pastor@motherofourredeemer.org](mailto:pastor@motherofourredeemer.org)

Deacon: Rev. Mr. Orlando Rojo

## Church

### Church Office Hours

Monday-Thursday/Lunes-Jueves  
9:00AM-12:00PM; 1:00PM-6:00PM

Friday/Viernes

9:00AM-12:00PM; 1:00PM-5:00PM

### Mass Schedule/ Horario de Misas

Monday-Friday / Lunes-Viernes

8:30AM (Español)

Saturday/Sábado

5PM (English)/7PM (Español)

Sunday/Domingo

8:30AM/12:30 PM/7PM(Español)

10:30AM (English)

### Confessions/Confesiones

Monday-Friday/ Lunes-Viernes

After morning Mass/  
Después de la Misa de la Mañana

Saturday/Sábado

4:00PM-5:00PM

### Blessed Sacrament Chapel/Capilla

Monday-Friday/Lunes-Viernes  
8 AM-10 AM

### Adoration/Adoración

First Friday of the Month/  
Primer Viernes de Mes

8:00 PM-9:00 PM

### Livestream / Síganos:

[https://youtube.com/  
motherofourredeemercatholicchurch](https://youtube.com/motherofourredeemercatholicchurch)

### Religious Education

Director:

Mrs. Liliana E. Martorella

Phone: (786) 480-9858

[lmartorella@motherofourredeemer.org](mailto:lmartorella@motherofourredeemer.org)

### School

Phone: (305) 829-3988

Principal:

Mrs. Ana E. Casariego

[acasariego@moorsch.org](mailto:acasariego@moorsch.org)

AS FOR ME AND MY HOUSEHOLD,  
WE WILL SERVE THE LORD.

JOSHUA 24:15



TWENTY-FIRST SUNDAY  
IN ORDINARY TIME

AUGUST 22, 2021

© I. S. Paluch Co., Inc. Excerpts from the Lectionary for Mass © 2008, 1998, 1997, 1988, 1970, OCD. All rights reserved.  
Photo: Mosaic of the Twelve Tribes of Israel, Cardo Boulevard, Jerusalem; iStockphoto/Adobe Stock

## Welcome to our Parish

*We, as a stewardship community, blessed by our diversity and empowered by the Holy Spirit, are committed to spreading the Kingdom of God in word and action, following the example of Jesus by growing spiritually and transforming our lives and the lives of those around us.*

## Bienvenidos a nuestra Parroquia

*Nosotros como comunidad de Corresponsabilidad bendecida por nuestra diversidad y alimentada por el Espíritu Santo, estamos comprometidos a propagar el Reino de Dios con palabras y acciones, siguiendo el ejemplo de Jesús, creciendo espiritualmente y transformando nuestras vidas y las de los que nos rodean.*

## Mass Intentions/Intenciones\* Aug. 23 — 29, 2021 (\*At time of printing)

Mon/Lun 8/23/2021

8:30 AM ✚ MARCELO AREVALO  
✚ ANTONIO PERDOMO  
✚ WASHINGTON WASHBRUM  
✚ CLEMENTE RODRIGUEZ  
POR LA SALUD DE LILIANA BARREIRO  
ACCION DE GRACIAS POR LILI  
ACCION DE GRACIAS POR GLORIA HERRERA

Wed/Mier 8/25/2021

8:30 AM ✚ GLADYS MENDEZ  
✚ MARIA PIEDRAHITA  
✚ EDY ANEZ  
✚ LILIA OCAMPO  
✚ LILIA VILLADA  
ACCION DE GRACIAS POR CARLOS MONTESDEOCA

Thurs/Jue 8/26/2021

8:30 AM ✚ ANTONIO LLINAS  
✚ NORBERTO & NELLY LUENGAS  
✚ LILIA OCAMPOEDGAR & ESNEA SCARPETTA  
ACCION DE GRACIAS POR MELISA CORDERO

Fri/Vie 8/27/2021

8:30 AM ✚ LUIS ANGELES  
✚ MARIA AURORA VARGAS  
✚ ANICIA BARREIROS  
ACCION DE GRACIAS POR YARA BOULLOSA

Sat/Sab 8/28/2021

5:00 PM ✚ MIGUEL GUTIERREZ  
✚ ANICIA BARREIROS  
ACCION DE GRACIAS POR MAURICIO JR

7:00 PM ✚ CARLOS TORRES  
✚ LAURA FELIX  
✚ ILUMINADA FONSECA  
✚ DIFUNTOS DE LA FAMILIA LEON FERNANDEZ  
✚ DIFUNTOS DE LA FAMILIA PEREZ & PEREZ  
✚ DIFUNTOS DE LA FAMILIA POLL CABRERA

Sun/Dom 8/29/2021

8:30 AM ✚ JUSTIN & GERARDO ROSARIO  
✚ JOSE SANTOS

10:30 AM

12:30 PM ✚ CARLOS GARCIA  
✚ ELCIDA TORRES  
POR LA SALUD DE ODRY FERNANDEZ  
INTENCION ESPECIAL POR EMILY & FAMILIA

7:00 PM ✚ MARTHA TRUJILLO  
✚ YOLANDA TRUJILLO  
✚ HENRY LEON  
✚ ANA CORREA  
✚ WILFREDO & EMILIO MAURA

Acordaos, oh piadosísima Virgen María!, que jamás se ha oído decir que ninguno de los que han acudido a vuestra protección, implorando tu auxilio, haya sido desamparado. Animado por esta confianza, a Vos acudo, Madre, Virgen de la vírgenes, y gimiendo bajo el peso de mis pecados me atrevo a comparecer ante Vos. Madre de Dios, no desechéis mis súplicas, antes bien, escuchadlas y acogedlas benignamente. Amén.



## Activities / Actividades

Aug. 23 – 29, 2021

Grupo Divina Voluntad—Lunes—7:15 PM—Zoom  
Grupo de Apoyo de Parejas—Español—Lunes 7:30 PM—Zoom  
Mujeres de Gracia—Lunes—7:30 PM—Zoom  
Prayer Group—English—Tuesday—7:30 PM—Zoom  
Mujeres de Emaús—Español—7:30 PM—Zoom  
Lanzando La Red—Miércoles—8:00 PM—Facebook  
Grupo de Oración (Español) - 7:30 PM— Llamar a la oficina  
Cub Scouts/Boy Scouts—Thursday—7:30 PM—Zoom

## PRAYERS FOR RECOVERY (as of 8/22/2021)

Ruby Baladati	Cemilda Jamet	Juan Rafael Mir
Miguel Cedeño	Isabel López	Milton Perea
Erick Diaz	Eduardo Méndez	Felicia Rodriguez
Mayte García	Leonor Méndez	Lidia Rodríguez
Reyes García	Tatiana Meneses	Marina Salazar
Edmundo Gómez	Orlando Milán	David Valdes

**Attention! This list is updated several times a year.**

Prayers for your speedy recovery.

**¡Atención! Esta lista se actualiza varias veces en el año.**

Nuestras oraciones por su pronta recuperación.



## Placing Mass Intentions? Read on!

- Must be placed ***in person*** in the parish office (during office hours) at least **three (3) weeks** in advance. Our team will be ready to assist you.
- The space for the Mass intentions is ***limited***. If your desired date is not available, consider alternate dates. You can also place your intentions up to a year in advance (calendar year).
- When you place your intentions in advance, we will publish in the bulletin.
- Donations are \$10 per community Mass intention
- **DO NOT** give **any** intentions to the priest, nor ushers, nor volunteers. We **must** maintain proper record for audit purposes.

# ROSARIO

Únase a nosotros al  
rezo del rosario  
de lunes a viernes  
8:00 AM  
María le espera

© J. S. Paluch Co., Inc.

## Liturgy of the Week—Liturgia de la Semana 8/22/2021

### Sunday Offering / Colecta Dominical

(August 15, 2021)

Mass/Misa	Attendance/ Asistencia	Collection/ Ofrenda
<b>Saturday/ Sábado</b>		
5:00 PM	58	\$1,198.05
7:00 PM	131	\$965.00
<b>Sunday / Domingo</b>		
8:30 AM	141	\$1,150.69
10:30 AM	130	\$782.50
12:30 PM	211	\$1,279.00
7:00 PM	203	\$872.00
<b>Online Giving</b>		\$824.00
<b>Debt Reduction / Reducción de la Deuda</b>		<b>\$1,303.00</b>
<b>Total</b>	<b>804</b>	<b>\$8,374.24</b>

**Thank you for your support /  
Gracias por su donación**



**Baptism:** Arrangements must be made **THREE (3) MONTHS PRIOR** to the anticipated date of the baptism.

**Bautizos:** Los arreglos deben hacerse con **TRES (3) MESES DE ANTICIPACION** de la fecha del bautizo

**Marriage:** Arrangements must be made **SIX MONTHS PRIOR** to the anticipated date of the wedding.

**Matrimonios:** Los arreglos deben hacerse con **SEIS (6) MESES DE ANTICIPACION** de la fecha de la boda.

For more information, please call the Parish Office

### TODAY'S READINGS

**First Reading** — Joshua challenges the Israelites to serve either the Lord or other gods. They choose the Lord (Joshua 24:1-2a, 15-17, 18b).

**Psalms** — Taste and see the goodness of the Lord (Psalm 34).

**Second Reading** — Paul reflects on how husbands and wives should reverence and love each other (Ephesians 5:21-32 [2a, 25-32]).

**Gospel** — Master, to whom shall we go? You have the words of eternal life (John 6:60-69).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

### READINGS OF THE WEEK

Monday: 1 Thes 1:1-5, 8b-10; Ps 149:1b-6a, 9b;  
Mt 23:13-22

Tuesday: Rv 21:9b-14; Ps 145:10-13, 17-18; Jn 1:45-51

Wednesday: 1 Thes 2:9-13; Ps 139:7-12ab; Mt 23:27-32

Thursday: 1 Thes 3:7-13; Ps 90:3-5a, 12-14, 17;  
Mt 24:42-51

Friday: 1 Thes 4:1-8; Ps 97:1, 2b, 5-6, 10-12;  
Mt 25:1-13

Saturday: 1 Thes 4:9-11; Ps 98:1, 7-9; Mt 25:14-30

Sunday: Dt 4:1-2, 6-8; Ps 15:2-5; Jas 1:17-18,  
21b-22, 27; Mk 7:1-8, 14-15, 21-23



### LECTURAS DE HOY

**Primera lectura** — Josué urge a los israelitas a que sirvan a Dios o a los otros dioses (Josué 24:1-2a, 15-17, 18b).

**Salmo** — Haz la prueba y verás qué bueno es el Señor (Salmo 34 [33]).

**Segunda lectura** — Pablo reflexiona cómo los esposos y esposas deberán darse amor y reverencia mutua (Efesios 5:21-32 [2a, 25-32]).

**Evangelio** — Después de hablar de dar su carne a comer, muchos de los discípulos de Jesús se alejaron. (Juan 6:60-69).

Salmo responsorial: *Leccionario Hispanoamericano Dominical* © 1970, Comisión Episcopal Española. Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

### LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Tes 1:1-5, 8b-10; Sal 149:1b-6a, 9b; Mt 23:13-22

Martes: Ap 21:9b-14; Sal 145 (144):10-13, 17-18;  
Jn 1:45-51

Miércoles: 1 Tes 2:9-13; Sal 139 (138):7-12ab; Mt 23:27-32

Jueves: 1 Tes 3:7-13; Sal 90 (89):3-5a, 12-14, 17;  
Mt 24:42-51

Viernes: 1 Tes 4:1-8; Sal 97 (96):1, 2b, 5-6, 10-12;  
Mt 25:1-13

Sábado: 1 Tes 4:9-11; Sal 98 (97):1, 7-9; Mt 25:14-30

Domingo: Dt 4:1-2, 6-8; Sal 15 (14):2-5; Sant 1:17-18,  
21b-22, 27; Mc 7:1-8, 14-15, 21-23

## DECISIONS

There is an axiom that states, “Not to decide is to decide.” This saying was popular in the turbulent times of the Vietnam War. It urged us not to allow others to answer the moral questions raised by our nation’s involvement in that terrible conflict, but to decide for ourselves. Making such choices is never easy. Avoiding them is common. Jesus, for his part, was not only a gallant risk-taker, but a clear decision-maker. As he pursued the mission to which the Father called him, he continually decided for us and for the Father. He worked hard to lay out a scenario that would enable others to make similar choices. Never did he make decisions for others or force others into decisions, even decisions that had eternal ramifications. Jesus is inviting us to make such decisions today. We won’t be absolutely sure. What is sure, however, is the command that issues from God’s word: Take the risk. Decide!

## CROSSROADS IN LIFE, THEN AND NOW

Sometimes in life we find ourselves at a crossroads, faced with an existential choice that will alter the course of our life. We are aware, at these moments, just how significant our choice will be and that there will be no going back.

In both the first reading and the Gospel we see such moments calling people to make such choices. Which god will the Israelites follow? Joshua, their leader after Moses, knows that the area around the Promised Land is occupied by other peoples, with other gods. Perhaps remembering how, after Moses had gone up Mount Sinai, the Israelites set up a golden calf to worship, Joshua worries that they may again be susceptible to such attractions. He is asking them for a commitment, and proclaims, “As for me and my household, we will serve the LORD.”

## WE FACE THE SAME QUESTION: CAN WE STAY WITH JESUS?

The people who were frenetically following Jesus, crossing the lake twice to pursue him, eating the bread he miraculously provided, are now puzzled by Jesus proclaiming himself as “the bread of life,” and they are incredulous. They can go with him no farther, so they gradually drift away. The Twelve, however, stay with Jesus. What else could they do? Who else offers such a profound vision of human life? Peter expresses it well: “Master, to whom shall we go? You have the words of eternal life.”

Not all of our life’s crossroads involve our faith, but some do. Perhaps there is someone in your parish who chose to become Catholic and is now alienated from their family; someone who is unhappy with a new pastor and wondering about looking for a different parish; someone who was especially distressed by the clergy sex abuse and prayed long and hard before deciding that she needed her parish to get through it. There may be many in your parish facing such choices, and they need our support and our prayers. In the meantime, we can hope that someday they will again experience Jesus as the Holy One of God, offering them words of eternal life.

Today’s Readings: Jos 24:1–2a, 15–17, 18b; Ps 34:2–3, 16–17, 18–19, 20–21; Eph 5:21–32 [2a, 25–32]; Jn 6:60–69  
Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## LA TOMA DE DECISIONES

Hay un axioma que dice “No decidir es decidir”. Este dicho fue muy popular en los turbulentos tiempos de la Guerra de Vietnam. Nos instaba a no permitir que otros respondieran a las cuestiones morales planteadas por la participación de nuestro país en ese conflicto terrible, sino decidir por nosotros mismos. Esa clase de decisiones nunca es fácil. Evitarla es común. Jesús, por su parte, no solo era un valiente arriesgado, sino un claro tomador de decisiones. Al buscar cumplir la misión a la que el Padre lo había llamado, continuamente tomó decisiones por nosotros y por el Padre. Trabajó duro para establecer condiciones que permitieran a los demás tomar decisiones similares. Nunca tomó decisiones por los demás ni forzó a nadie a tomarlas, incluso las decisiones que tenían ramifications para la eternidad. Jesús nos invita a tomar estas decisiones hoy día. No estaremos absolutamente seguros. Lo que es cierto, sin embargo, es el mandato que sale de la Palabra de Dios: arriégate. ¡Decide!

## ENCRUCIJADA EN LA VIDA, ANTES Y AHORA

A veces en la vida, nos encontramos en una encrucijada, enfrentados a una elección existencial que alterará el curso de nuestra vida. En esos momentos estamos conscientes de la importancia de nuestra elección y de que ya no hay vuelta atrás.

Tanto en la primera lectura como en el Evangelio vemos que esos momentos llaman a la gente a tomar esas decisiones. ¿A qué dios seguirán los israelitas? Josué, su líder después de Moisés, sabe que la zona de la Tierra Prometida está ocupada por otros pueblos, con otros dioses. Tal vez recordando cómo, después de que Moisés subiera al monte Sinaí, los israelitas levantaron un becerro de oro para adorarlo, Josué se preocupa de que puedan ser de nuevo susceptibles a tales atracciones. Les pide un compromiso, y proclama: “En cuanto a mí y a mi casa, serviremos a Yahveh”.

## NOS ENFRENTAMOS A LA MISMA PREGUNTA: ¿PODEMOS QUEDARNOS CON JESÚS?

La gente que seguía frenéticamente a Jesús, cruzando el lago dos veces para perseguirlo, comiendo el pan que él les proporcionó milagrosamente, ahora está desconcertada porque Jesús se proclama a sí mismo como “el pan de vida”, y se muestran incrédulos. No pueden ir más lejos con él y se alejan poco a poco. Sin embargo, los Doce se quedan con Jesús. ¿Qué otra cosa ellos podrían hacer? ¿Quién más ofrece una visión tan profunda de la vida humana? Pedro lo expresa bien: “Maestro, ¿a quién iremos? Tú tienes palabras de vida eterna”.

No todas las encrucijadas de nuestra vida implican nuestra fe, pero algunas sí. Tal vez haya alguien en su parroquia que eligió hacerse católico y ahora está alejado de su familia; alguien que no está contento con un nuevo párroco y se pregunta sobre la posibilidad de buscar una parroquia diferente; alguien que estuvo especialmente angustiado por los abusos sexuales del clero y rezó mucho antes de decidir que necesitaba a su parroquia para superarlo. Es posible que haya muchos en tu parroquia que se enfrentan a este tipo de decisiones, y necesitan nuestro apoyo y nuestras oraciones. Mientras tanto, podemos esperar que algún día vuelvan a experimentar a Jesús como el Santo de Dios, ofreciéndoles palabras de vida eterna.

Lecturas de hoy: Jos 24:1–2a, 15–17, 18b; Sal 34 (33):2–3, 16–17, 18–19, 20–21; Ef 5:21–32 [2a, 25–32]; Jn 6:60–69  
Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

# ATTENTION PLEASE!



## Regular Mass Schedule returns on September 12 / Regresamos a horario de misas habituales el 12 de septiembre

As slowly we return to our new normal, so will our activities, we ask you follow the instructions given by our ushers.  
A medida que volemos a la normalidad, también las actividades habituales, les pedimos siga las instrucciones de nuestros ujieres.



### Mass Schedule / Horario de Misas: Saturday (Vigil Mass)/ Sábado (Vigilia)

English: 5:00 PM

Español: 7:00 PM

### Sunday / Domingo:

English: 8:00 AM & 10:45 AM

Español: 9:15 AM, 12:30 PM & 7:00 PM



### Registration for

### 2021-2022 RCIA Program is open!

If you are 18 years and older and need to complete a sacrament, visit the parish office.

### La matrícula para el programa de RICA 2021-2022 está abierto

Si es mayor de 18 años y necesita sacramentos, visite la oficina parroquial.

**Do you need space in your house?  
Place your donated items in the donation box.  
Please, DONOT leave them outside this area.**

**If it rains and it gets wet,  
we have to throw them away.**

**¿Necesita espacio en su casa?  
Deposítelos dentro del cajón de donaciones.  
No los deje afuera de esta área. Si llueve y  
se moja, temenos que botar su donación.**

We accept/Aceptamos:

- ✓ Clean clothes & shoes(all ages)/Ropa y zapatos limpios
- ✓ Clean bed Sheets / Juegos de sábanas limpios
- ✓ Kitchenware (utensils, dishes, serving dishes)
- ✓ Frames, decorations / cuadros o decoraciones
- ✓ Toys / Juguetes
- ✓ Small appliances in working conditions  
(blenders, toaster ovens) / Electrodomesticos  
pequeños que aún pueden usarse (liquadoras, tostadoras)

**\*\*We DO NOT accept furniture or broken items  
NO aceptamos muebles o artículos rotos.\*\***

**FOLLOW US:  
SIGANOS:**



TOGETHER WE ARE *the* CHURCH

THANK YOU!

2021 ABCD PARISH GOAL: \$79,531

RECEIVED: \$66,326  
83% of parish goal collected!

BALANCE TO  
REACH GOAL: - \$13,205  
17% more to reach parish goal!

CONSIDER SETTING UP A  
RECURRING ONLINE GIVING



#### BENEFITS FOR YOU:

- ◆ Convenience: no more writing checks or forgetting your donation envelopes
- ◆ Better planning
- ◆ Set up for the day you want deductions
- ◆ Greater long-term support

#### HOW YOU HELP

##### MOTHER OF OUR REDEEMER:

- ◆ Steady income—Helps plan projects that benefit us all
- ◆ Savings in mailing donation envelopes
- ◆ Long-term support
- ◆ Parishioner loyalty

Try our WeShare online giving program!  
To create an account, use the QR-code or call the parish office for assistance.



ONLINE  
GIVING  
By WeShare



**Discípulos de Cristo**  
"Vayan, pues, y hagan que todos los pueblos sean mis discípulos"  
Mateo 28:19

@DDCMOOR  
DISCÍPULOS DE CRISTO

¡NOS REUNIMOS TODOS LOS LUNES A LAS 7:30PM!  
JÓVENES ADULTOS ENTRE 21-35 AÑOS DE EDAD

(305) 560-1012  
(954) 790-2131  
DDCMOOR@GMAIL.COM



### Mass Intentions

- Must be placed in person in the parish office (during office hours) at least three (3) weeks in advance. Our team will be ready to assist you.
- The space for the Mass intentions is limited. If your desired date is not available, consider alternate dates. You can also place your intentions up to a year in advance (calendar year).
- When you place your intentions in advance, we will publish in the bulletin.
- Donations are \$10 per community Mass intention
- **DO NOT** give any intentions to the priest, nor ushers, nor volunteers. We must maintain proper record for audit purposes.

### Intenciones de la Misa

- Deben separarse en persona en la oficina parroquial (durante el horario de oficina) al menos tres (3) semanas de anticipación. Nuestro equipo estará listo para ayudarle.
- El espacio para las intenciones de la misa es limitado. Si su fecha deseada no está disponible, considere fechas alternativas. También puede colocar sus intenciones con hasta un año de anticipación (año calendario).
- Cuando coloque sus intenciones con anticipación, las publicaremos en el boletín.
- Las donaciones son \$10 por intención de misa comunitaria
- **NO** entregue intenciones al sacerdote, ni a los ujieres, ni a los voluntarios. Debemos mantener un registro adecuado para fines de auditoría.



# Welcome Back to School

As many teachers and students return to the classroom,  
let us pray for a safe and healthy school year for all.

A medida que los maestros y estudiantes regresan a las aulas  
este año escolar, oremos para que sea un año seguro y saludable para todos.

## Prayer for Teachers

Lord God, your spirit of wisdom  
fills the earth and teaches us your ways.  
Look upon these teachers.  
Let them strive to share their  
knowledge with gentle patience  
and endeavor always  
to bring the truth to eager minds.  
Grant that they may follow Jesus Christ,  
the way, the truth, and the life,  
forever and ever. **R/. Amen.**



## Oración por los Maestros

Señor Dios, tu espíritu de sabiduría  
llena la tierra y nos enseña tus caminos.  
Mira a estos maestros.  
Que se esfuercen por compartir sus  
conocimientos con paciencia y esfuerzo  
siempre para llevar la verdad  
a las mentes ilusionadas.  
Concédeles que sigan a Jesucristo,  
el camino, la verdad y la vida,  
por los siglos de los siglos. **R/. Amén.**

Source/Fuente: USCCB

## Prayer for Students

Lord our God, in your wisdom  
and love you surround us with  
the mysteries of the universe.  
Send your Spirit upon these  
students and fill them with your  
wisdom and blessings.  
Grant that they may devote themselves  
to their studies and draw ever closer to you,  
the source of all knowledge.  
We ask this through Christ our Lord.  
**R/. Amen.**



## Oración por los Estudiantes

Señor nuestro Dios, en tu  
sabiduría y amor nos rodeas  
con los misterios del universo.  
Envía tu espíritu sobre estos  
estudiantes y llénalos con tu  
sabiduría y bendiciones.  
Concede que puedan dedicarse a sus  
estudios y se acerquen cada vez más a ti,  
la fuente de todo conocimiento.  
Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor.  
**R/. Amén.**

Source/Fuente: USCCB



# Archdiocese of Miami



## 5 Questions

about the COVID-19 Vaccine answered:  
Source: *CatholicMiami*



### What does the Church say about the COVID-19 vaccine?

The Congregation for the Doctrine of the Faith (Vatican) the United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) and the Florida Conference of Catholic Bishops (FCCB) have stated that it is morally acceptable to use the COVID-19 vaccines.

### Is there a moral obligation to receive the COVID-19 vaccine?

Vaccination is voluntary. From an ethical point of view, the morality of vaccination depends not only on the duty to protect one's own health but also on our moral responsibility for the common good. In the absence of other means to stop or even prevent the epidemic, the common good recommends vaccination, especially to protect the most vulnerable in our society. In this way, being vaccinated safely against COVID-19 should be considered an act of love of our neighbor.



### Is it true that there is a connection between some vaccines and abortion?

There are currently three COVID-19 vaccines approved for emergency use in the United States by the U.S. Food and Drug Administration: Pfizer, Moderna, Johnson & Johnson. The cell lines used at various stages of development, production, and testing by these three drug companies originated from the embryonic cells of an unborn child following an abortion that took place several decades ago. These cell lines have been used for decades in the production of many pharmaceuticals in common use.

### Is it morally acceptable to receive the COVID-19 vaccines?

If it were possible to choose among a variety of safe and effective COVID-19 vaccines, the vaccine with the least connection to abortion-derived fetal cell lines should be chosen. In the United States, the Food and Drug Administration has currently approved the use of vaccines from Pfizer, Moderna, and Johnson and Johnson. Taking into consideration the gravity of the current pandemic, particularly here in Florida, and that there are currently no alternative vaccines in the U.S., it is morally acceptable to use these vaccines despite their remote connection to abortion-derived cell lines. Individuals can receive the vaccines in good conscience with certain knowledge that the use of such vaccines does not condone abortion nor promote future abortions.



### Are the COVID-19 vaccines safe and effective?

The Church and her leaders are not and do not claim to be authorities on the safety and efficacy of the COVID-19 vaccines. Such evaluation is the responsibility of biomedical researchers and drug agencies. People should rely on information from authoritative sources in the field of medicine and public health, such as the Food and Drug Administration and qualified health care professionals. The FDA affirms that the vaccines authorized for emergency use in the U.S. have met all the safety and efficacy standards required for such authorization.



# Arquidiócesis de Miami



## 5 Preguntas

Sobre la vacuna contra el COVID-19, contestadas:  
Fuente: *CatholicMiami*



### ¿Qué dice la Iglesia sobre la vacuna contra el COVID-19?

La Congregación para la Doctrina de la Fe (Vaticano), la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos (USCCB) y la Conferencia de Obispos Católicos de la Florida (FCCB) han declarado que es moralmente aceptable utilizar las vacunas contra el COVID-19.

### ¿Existe una obligación moral de recibir la vacuna contra el COVID-19?

La vacunación es voluntaria. Desde el punto de vista ético, la moralidad de la vacunación no sólo depende del deber de proteger la propia salud, sino también de nuestra responsabilidad moral por el bien común. A falta de otros medios para detener o incluso prevenir la epidemia, el bien común recomienda la vacunación, especialmente para proteger a los más vulnerables de nuestra sociedad. De este modo, vacunarse de forma segura contra el COVID-19 debe considerarse un acto de amor al prójimo.



### ¿Es cierto que existe una relación entre algunas vacunas y el aborto?

En la actualidad hay tres vacunas contra el COVID-19 aprobadas por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) de los Estados Unidos para el uso de emergencia en este país: Pfizer, Moderna y Johnson & Johnson. Las líneas celulares utilizadas en diversas etapas de desarrollo, producción y pruebas por estas tres compañías farmacéuticas se originaron a partir de las células embrionarias de un niño no nacido tras un aborto que ocurrió hace varias décadas. Estas líneas celulares se han utilizado durante décadas en la producción de muchos productos farmacéuticos de uso común.

### ¿Es moralmente aceptable recibir las vacunas contra el COVID-19?

Si fuera posible elegir entre una variedad de vacunas seguras y eficientes contra el COVID-19, se debería elegir la vacuna con la menor conexión a las líneas celulares fetales derivadas del aborto. En los Estados Unidos, la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) ha aprobado en la actualidad el uso de las vacunas de Pfizer, Moderna y Johnson & Johnson. Si se tiene en cuenta la gravedad de la actual pandemia, especialmente aquí en La Florida, y que en la actualidad no hay vacunas alternativas en los Estados Unidos, es moralmente aceptable utilizar estas vacunas a pesar de su remota conexión con líneas celulares derivadas del aborto. Las personas pueden recibir las vacunas en conciencia con la certeza de que el uso de dichas vacunas no aprueba el aborto ni promueve futuros abortos.



### ¿Son seguras y eficaces las vacunas contra el COVID-19?

La Iglesia y sus líderes no son, ni pretenden ser, autoridades sobre la seguridad y eficacia de las vacunas contra el COVID-19. Dicha evaluación es responsabilidad de los investigadores biomédicos y de las agencias farmacéuticas. El pueblo debe confiar en la información de fuentes autorizadas en el campo de la medicina y la salud pública, como la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) y los profesionales sanitarios cualificados. La FDA afirma que las vacunas autorizadas para el uso de emergencia en los Estados Unidos han cumplido con todas las normas de seguridad y eficacia requeridas para dicha autorización.

For more information and resources: [www.miamiarch.org](http://www.miamiarch.org), search word: vaccine

Para más información y recursos: [www.miamiarch.org](http://www.miamiarch.org), y busque la palabra: vaccine



## Statement from the Archdiocese of Miami

The Archdiocese of Miami's guidelines for masks and social distancing have NOT changed. Lots of folks, including most of the children and youth, are not vaccinated. Masks and social distancing are the very best obstacles to the transmission of this disease. While the CDC has issued guidelines, the Florida Department of Health has not made any changes at this time.

Vaccinated people can be infected with COVID. They, in turn, can then transmit the virus to others. Encourage adults and young adults who are hesitant to be vaccinated to do so at their earliest convenience. Children 12 years of age and older are now eligible to be vaccinated. We encourage parents or guardians to vaccinate their children. Get vaccinated, do it for your family and for your neighbor.



## Comunicado de la Arquidiócesis de Miami:

La Arquidiócesis of Miami aún NO ha cambiado las pautas sobre el distanciamiento social y el uso de los tapabocas. Muchas personas, inclusive niños y jóvenes, no están vacunados. La distancia social y los tapabocas previenen la transmisión de este virus. Aunque la CDC ha cambiado las pautas, el Departamento de Salud de la Florida no ha hecho cambios.

Las personas vacunadas pueden contraer el virus del COVID. Ellos, pueden transmitírselo a otros. Animamos a los adultos y jóvenes adultos que tienen duda de vacunarse a que lo hagan lo antes posible, por su bien y los del prójimo. Los niños mayores de 12 años ahora son también elegibles para recibir la vacuna. Vacúnese, hágalo por su familia y el prójimo.





## 2021-2022 RELIGIOUS EDUCATION online registration for new students is now open!

**\*RCIA for kids program (7 years and older)** must present copy of Birth Certificate.  
**Communion program (1st grade and up)** must present copy of Baptism certificate.  
**Confirmation program (6 grade and up)** must present copies of Baptism and First Communion certificates

**WE WELCOME CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS**



**CLASSES WILL BE FACE TO FACE  
IN A PHYSICAL CLASSROOM  
ON SCHOOL GROUNDS**



**Tuesday sessions 6:00 pm to 7:30 pm:** Kindergarten, Pre Communion, Pre-Confirmation and RCIA for kids in first year.

**Wednesday sessions 6:00 pm to 7:30 pm:** First Communion, \* Post Communion, Confirmation & RCIA for kids in second year.

**Classes begin Tuesday, September 14th and Wednesday, September 15th, 2021**

### Registration Fees:

First Year:		Second Year:	
1st Child	\$200.00	1st Child	\$250.00
2 Children	\$230.00	2 Children	\$330.00
Family of 3 and more	\$260.00	Family of 3 and more	\$410.00
K, or Post Communion	\$ 50.00	K, or Post Communion	\$ 50.00

Family rate applies to siblings only. It does not apply to other children who are related. **Tuition contribution must be paid in full at time of registration.**

**\*RCIA for kids** - Is a program for children 7 years and older in need of baptism.

**\*Post Communion** - Is a program for children that have done First Communion, however they are not yet in 6th grade to start Pre-Confirmation, and like to continue receiving religious education classes.

**For registration please visit [www.redumor.org](http://www.redumor.org) under registration**

**Or send email to [lmartorella@motherofouredeemer.org](mailto:lmartorella@motherofouredeemer.org)**

**Or call (786) 480-9858**

**Last year students in Kinder, Pre-Communion, Pre-Confirmation and RCIA 1st year, will be automatically registered for 2021-2022 year.**



# CCD Corner

2021-2022

## EDUCACION RELIGIOSA

Registración en línea para  
estudiantes nuevos, está abierta

**\*RICA para niños (7 años y más)** debe presentar copia del Certificado de Nacimiento.  
**Comunión (1er grado en adelante)** debe presentar copia del Certificado de Bautismo.  
**Confirmación (6to grado en adelante)** debe presentar copia de los certificados de Bautismo y Comunión.



**NIÑOS CON DISCAPACIDADES SON BIEVENIDOS**

**LAS CLASES SERAN EN PERSONA  
EN AULAS FISICAS  
DENTRO DE LA ESCUELA**



**Martes 6:00 pm a 7:30 pm:** Kindergarten, Pre Comunión, Pre-Confirmación y RICA para niños en su primer año.

**Miércoles 6:00 pm a 7:30 pm:** Primera Comunión, \* Después de Comunión, Confirmación y RICA para niños en su segundo año.

**Las clases inician el martes 14 y miércoles 15 de septiembre, 2021**

### Tarifas de Registración:

Primer Año:		Segundo Año:	
1er Niño(a)	\$200.00	1er Niño(a)	\$250.00
2 Niños	\$230.00	2 Niños	\$330.00
Familia de 3 o más	\$260.00	Familia de 3 o más	\$410.00
Kinder o después de Comunión	\$ 50.00	Kinder o después de Comunión	\$ 50.00

La tarifa familiar solamente aplica a hermanos. No aplica a otros niños aunque sean familia. **El costo debe pagarse por completo al momento de registración.**

**\*RICA para niños** - Un programa para los niños de 7 años o más que necesitan Bautizo.

**\*Después de Comunión** - Un programa para niños que ya recibieron la comunión, pero aún no están el 6to grado para iniciar Pre-Confirmación, y desean continuar recibiendo clases de educación religiosa.

**Para registración visite [www.redumor.org](http://www.redumor.org) bajo "registration"**

**O envíe un correo electrónico a [lmartorella@motherofourredeemer.org](mailto:lmartorella@motherofourredeemer.org)**

**O llame al (786) 480-9858**

**Los estudiantes del año pasado: Kinder, Pre-Comunión, Pre-Confirmación y RICA primer año, serán automáticamente registrados para el año 2021-2022.**



# CCD Corner

## 2021-2022 RELIGIOUS EDUCATION Volunteers Needed!

Our religious Education Program is in need of the following volunteers:

- ◇ Program Coordinator
- ◇ Catechists (Must speak, read and write in English)
- ◇ Catechist Assistants
- ◇ Workshop Speakers - (English and Spanish)
- ◇ Safety Monitors - Greeter (Must be 18 years or older)
- ◇ Special Projects (Must have knowledge of computers)
- ◇ Office Assistants



Volunteers must love to work with children or youth, including the ones with special needs. Current or former teachers from public, private or Catholic schools are welcome.

Note: All volunteers must be cleared through the Safe Environment program of our Parish and the Archdiocese of Miami. We will provide that information during the interview.

To register please send an email with all your information, experience and reference to: [lmartorella@motherofourredeemer.org](mailto:lmartorella@motherofourredeemer.org)

## Por Favor Apoye

A los patrocinadores que están en este boletín.  
Gracias a estos patrocinadores este boletín puede hacerse.  
Dueños de negocios interesados en anunciarse por favor llamen a  
**J.S. Paluch al 1-800-432-3240**



Protecting **Seniors**  
Nationwide



Medical Alert System

**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at **HOME** and **AWAY!**

✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month

✓ Police ✓ Fire

✓ Friends/Family

FREE Shipping

FREE Activation

NO Long Term Contracts



This Button SAVES Lives!

As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!



"I have peace of mind... Mom remains independent."

CALL NOW! **800.809.3352**

**MDMedAlert**

GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

**TAX REFUND TIME** Call for a **FREE CONSULTATION** **file**  
**GLOBAL Taxes** Since 2010

**MIAMI GARDENS HIALEAH MIAMI CORAL SPRINGS**

305-521-8730 • 305-521-8736 • globaltaxes3k@gmail.com  
 18191 NW 68th Ave, Suite#218, Miami Gardens, FL 33015  
 305-760-9540 • 305-760-9360 • globaltaxes2k@gmail.com  
 632 East 4th Ave, Hialeah, FL 33010

305-760-9299 • 305-760-9481 • globaltaxes1k@gmail.com  
 4800 W. Flagler St, Suite 209, Miami, FL 33134  
 561-639-8781 • 561-639-8742 • globaltaxes4k@gmail.com  
 11471 W. Sample Road Suite #18, Coral Springs, FL 33065

**Maximum Tax Refunds** **Hablamos Español** We Specialize in:  
 By Appointment / Walk-ins WELCOME Self Employed Tax Returns  
 Business Tax Returns  
 Personal Tax Returns

**HANDYMAN**  
 CARPINTERIA, PINTURA, LOSA Y ETC.  
 CESAR ARANA  
 786-234-7574 305-300-3952  
 (Español) (English)

**INCOME TAX SVCS** \$\$\$  
 Su Dinero Rapido  
 Electronic Filing  
**QUISQUEYA SVCS.** \$\$\$  
 4554 N.W. 183 St.  
 Miami, FL 33055  
**305-623-0335**  
 Parishioner  
 Haga Su Declaración De Impuesto y Obtenga El Maximo  
 31 Años De Servicio

**SMILE DENTAL GROUP**  
 EXAMS • X-RAYS  
 CLEANING • FILLINGS  
 ROOT CANAL TREATMENTS  
 PARTIALS AND DENTURES  
 COSMETIC DENTISTRY  
 BRACES • TEETH WHITENING  
 IMPLANTS AND IMPLANT CROWNS  
**305.556.8800**  
 contact@smiledentalgroup.org  
 www.smiledentalgroup.org

**7618 NW 186 St. Hialeah, FL 33015**

**catholicmatch**  
 Florida  
  
 CatholicMatch.com/myFL

**State Farm** Auto Home Life  
 Guy Brickman, CLU, ChFC, CASL  
 305.822.6921 / GuyBrickman.com

**AVANTI WAY**  
 REAL ESTATE DONE RIGHT  
**Julio Cesar Morales**  
 Realtor you can trust  
 Selling • Buying • Leasing  
**305-793-3904**  
 scorercj@gmail.com  
 juliocmoralesrealtor.com

**BANCARROTA BANKRUPTCY**  
 BR Bigge & Rodriguez, PA Personal and Commercial  
**RAYSA I. RODRIGUEZ**  
 Attorney, Parishioner  
 Debt Relief Agency  
 786-897-6518 • 954-400-7322  
 raysa@biggerodriguez.com  
 www.biggerodriguez.com

**Alonso & Son**  
 General Contractor  
 • Cabinets • Bath  
 • Kitchen • Closets  
**305-216-3683**  
 alonsoandson@gmail.com  
 472 SE 10th Ct., Hialeah, FL 33010

**ROOF PROBLEMS!**  
 L. Cortes Construction Services LLC  
**NEW & RE ROOF**  
 TILE SHINGLES  
 FLAT - METAL  
 SINGLE PLY - REPAIR  
 References Available on Request  
**24 HRS FREE ESTIMATES**  
**24 HR. LEAK REPAIR**  
 Email: lcroofing@yahoo.com  
 Fax# 305-200-1352  
 Credit Cards Welcome  
 Licensed & Insured CGC1521716 CCC1330296

**100% Finance with Ygrene Program**  
 Commercial & Residential  
 "20 Years Experience"  
 All our work is Quality"  
 STATE CERTIFIED ROOF & GENERAL CONTRACTOR  
 Visit Us At: www.LCortesRoofingConstruction.com  
**305-454-3894**  
 Cell# 305-812-3425

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith,  
 find a Mass, and  
 connect with your  
 Catholic Community  
 with OneParish!  
 Download Our Free App or Visit  
 www.MY.ONEPARISH.com

**AVANTI WAY**  
 REAL ESTATE DONE RIGHT  
**Ramón Rodríguez**  
 CONTACTAME SI DESEAS  
 aquilar, comprar o vender  
 una propiedad en Florida.  
**(305) 497-5435**  
 @realtor.ramonrodriguez

**MIAMI LAKES EYE CARE CENTER**  
 ADALBERTO B. ACUNA, OD  
 JOSEPH TRENTACOSTE, MD  
 WILLIAM ZAMBRANO, MD  
 WILLIAM ZAMBRANO, JR, OD  
 15600 NW 67 Ave., Suite 210  
 (305) 825-2020  
 www.eyedoctorsite.com

**Angels Reach ACADEMY**  
 Est. 2004  
**YOUR SCHOOL YOUR WAY**  
 CHOOSE TO HAVE YOUR CHILD'S  
 SCHOOL COME TO YOU,  
 OR CHOOSE WHEN YOUR CHILD  
 GOES ON CAMPUS SAFELY

- YOUTH LEADERSHIP DEVELOPMENT
- CLINICALLY SUPPORTED INCLUSION
- SELF-PACING THERAPY SUPPORT
- FULL ARTS CONSERVATORY
- YOUTH ENTREPRENEURSHIP
- VIDEO JOURNALISM

\$7,000 scholarships available for families of 4  
 earning nearly \$100,000  
**www.angelsreachacademy.org**  
**305.828.5276**

**Realtor®**  
**RAMON RODRIGUEZ**

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
 For further information, please call the Parish Office.